

con la solemnidad del dia antes y echauanla encima de aquel monton de maçoreas y semillas que alli hauia ofregidas y degollauanla coxiendo la sangre en un lebrillejo y rociando con ella a la diossa de palo rociauan toda la pieça y toda la ofrenda de maçoreas y axy y calauaças semillas y legumbres que alli hauia. Acauada de morir la desollauan y vistiendose vno de los sacerdotes el cuero sobre el le bestian todas las ropas que la yndia hauia traydo con su tiara en la caueça con sus maçoreas al cuello y en las manos y sacauanlo en publico y tañendo con su atanbor baylando todos trayendo por guia a aquel yndio bestido con aquel cuero de la yndieuela y ropas de la diossa con que la hauian honrado para despues matalla a onor y honrra de la diossa.

Despues de hauer baylado y regocijado la fiesta a la manera dicha entrauanse todos en vna ancha pieça que la llamauan zacapan que quiere decir encima la paja que en realidad de berdad estana todo el suelo de paja seca cubierto a la manera que oy en dia ponen el suelo de los aposentos donde reciben los guespedes y mensajeros. Alli se entrauan todos los señores y principales todos puestos en orden por sus asientos y lugares y benia el rey de la tierra con grandes presentes de plumas y joyas y oro y piedras armas y deuissas rodelas y otras cossas preciossas y ricas de orejeras beçotes de oro y plata y braceletes etc. y daua aguinaldo a todos los señores haciendoles grandes mercedes y ofreciendoles grandes dones bistiendolos a todos de mantas y bragueros y ceñidores y çapatos curiossa y galanamente labrados juntamente a todos los capitanes y balientes hombres de los exercitos. Acauado de repartir el aguinaldo y mercedes quel rey aquel dia hacia armauense los asaeteadores o flecheros y ponianse las ropas del dios Tlacauepan y de Hvitzilopochtly y de Titlacauepan y del sol y de Yxcoçauhqui y de las quatro auroras y tomauan sus arcsos y flechas y luego sacauan los pressos en guerra y catiuos y aspauanlos en vnos maderos altos que hauia para aquel efecto las manos extendidas y los pies abiertos vno en vn palo y otro en otro atandolos a todos de aquella suerte muy fuertemente aquellos flecheros en abito destes dioses los flechauan a todos el qual era sacrificio desta diossa y se hacia a honrra suya como el sacrificio de fuego a la diossa passada. Acauado de asaetear aquellos desuenterados los derribauan abajo y les cortauan los pechos y sacauan el coraçon y entregauanlos a sus dueños juntamente con la yndieuela desollada para sus banquetes y fiesta de carne humana que como habre dicho no la tenian por tal sino hauia muchas beces preguntado a estos yndios que porque no se contentauan con las ofrendas de codornices y de tortolas y otras aues que ofregian y dicen como haciendo burla y poco casso que aquellas eran ofrendas de hombres bajos y pobres

y quel ofrecer hombres catiuos y pressos y esclabos que era ofrenda de grandes señores y de caualleros y ofrenda onrossa y destas hacen memoria y caudal y la cuentan por grandeça, y si no hemos acauado de entender este modo de matar yndios en los sacrificios es de sauer que ninguno matauan ni sacrificauan que no fuese ofrecido por la gente rica y de algun balor agora auidos en guerra agora mercados en los mercados para aquel efeto y quando concurrían muchos ofrecedores de hombres hauia muchos que matar y quando pocos hauia pocos que matar y assi era entonces ofrecer vn hombre para matar como quien ofrece agora vna gallina o dos o tres en la yglessia segun la debocion que cada vno tenia con aquella fiesta: esto es lo que desta diossa de los panes y sementeras he podido allar. Pasaremos agora a tratar de la diossa Toçi madre de los diosesses que se celebraua el dia siguiente despues desta diossa que es a diez y seis de Setiembre que si bien lo notamos era como pascua de tres dias de huelga arreo que como bimos en el proceso deste capitulo el primer dia sacrificaron a la diossa de la lepra y gafedad Atlatonan y el segundo a esta diossa Chicomecoatl y el tercero a essta diossa madre de los diosesses de quien hemos de tratar en el capitulo que viene. Lo que ay que aduertir es quel ofrecer sartas de maçoreas y sartas de chile y de rossas el dia de nuestra señora de setiembre y en las fiestas de aquel mes quedo de aquella costumbre bien creo ya esta conbertida en ofrenda de Dios y aplicada a su magestad. Plega a el de la receuir en su nonbre el qual sea bendito yn secula seculorum Amen.

### CAPÍTULO XCIII.<sup>1</sup>

De la diossa llamada Toçi madre de los diosesses y coraçon de la tierra fiesta muy solene.

La presente fiesta y solemnidad antigua questos naturales celebrauan en su ciega lei de la diossa llamada Toçi y por otro nonbre madre de los diosesses y coraçon de la tierra era de las solenes aquellos tenian y hacían tanta dibersidad de cerimonias y sacrificios que mostrauan bien la beneracion y reuerencia en que la tenia. Celebrauan su fiesta luego ynmediata de la fiesta de Chicomecoatl de quien tratamos en el capitulo passado ques a

<sup>1</sup> Trat. 2º, Lám. 9ª

diez y seis de Setiembre y aunque era dia desta diossa era dia festivo de las de su calendario que llamauan ochpanitzty que quiere decir tanto como barrer camino y le podemos llamar la fiesta barrendera y assi por hauer dos fiestas juntas reçauan estos yndios el oficio doblado como dicen con conmemoraciones de la vna fiesta y de la otra y assi a la mesma manera yremos tratando de ambas cumpliendo con lo vno y con lo otro y assi tratando primero de la diossa es de sauer que a la entrada de Mexico en el lugar donde esta la primera cruz agora hauia vna ermita a manera de umilladero a la qual llamauan Cihuateocally que quiere decir yglesia o oratorio de mugeres la qual hermita estaua a la vna parte del camino que saliendo de la ciudad quedaua a mano izquierda de la otra parte a mano derecha. Frontero desta hermita estauan quatro maderos hincados puestos en quadra que cada vno tenia mas de a beinte y cinco braças de alto y de grueso que dos hombres no los podian bien abraçar: en la cumbre de estos quatro palos estaba hecho vn andamio y sobre el andamio un buhyo de paja con questaua cubierto: de lo que seruia diremos adelante. A este lugar llamauan toçititlan oy en dia le llaman assi que quiere decir junto al lugar de la diossa Toçi en esta hermita dicen los que lo bieron por cosa señalada que se aposento el Marques del Balle y junto a ella asento su real quando despues de hauer hvydo de Mexico la noche que queriendo salir sin ser sentido auiedo llouido antes vn gran aguacero auiedo apagado las lumbres que las centinelas tenian creyendo con aquello hauese recoxido la gente de guardia y no lo pudiendo hacer tan secreto que no fuese bisto y sentido y tocando las centinelas al arma salieronles al passo y alçandoles las puentes perecieron setecientos españoles escapando el capitan con quinientos hombres tan fatigados y destrozados que muchos dellos quixeron en llegando a nuestra señora de los Remedios echarse a morir segun la fatiga y angustia de sus coraçones si el animo de su caudillo no los esforçara y animara como sienpre desde el prencipio hasta el fin con animo ynbectissimo hiço donde fue a Tlaxcallan y rehiço su exercito y lo reforço de donde boluio a Mexico y cuentan los yndios que en aquella hermita se aposento y alli junto a ella asento su real hasta que gano la tierra porque hasta aquel lugar llegauan las albarradas y terminos de Mexico que seruian como de cerca a la ciudad juntamente con las acequias de que estaua cercada todas nuebamente abiertas y tan menudas por temor de la buelta de los españoles que era cossa de ber donde tras cada acequia hauia vna albarrada las quales siruieron para cegar las acequias por que como yban ganando vna albarrada los españoles luego los amigos de Tlaxcallan desuaratauan la albarrada y cegauan con ella la acequia y passaua el exercito adelante.

En esta pieça que seruia de hermita que a la entrada de Mexico estaua (que como dice) le llamauan oratorio de mugeres estaua vn ydolo de palo en figura de muger anciana con la media cara blanca que era de las narices para arriba y de las narices para abajo negra. Tenia vna cauellera de muger cogida assu usso y encima dellas vnas guedexas de algodón pegadas como vna corona hincados a los lados en la mesma cauellera vnos vessos colgauan vnos copos de algodón cardado. En la vna mano tenia vna rodela y en la otra vna escoba: al colodrillo le tenian puesto vn plumaje de plumas amarillas tenia vna camissa corta con vna orla al cabo de algodón por hylar y sus naguas: todo el bestido blanco estaua este ydolo puesto en aquella pieça siempre en un altar sin guarda de sacerdotes ni otra gente que la guardáse. Los que acudian a barrer y adereçar aquella hermita eran los de aquel barrio de quando en quando. La caussa de no hauer alli sacerdotes era porque aca en los templos de la ciudad estaua su figura en la sala tenebrossa que diximos y alli le hacian su particular culto como a los demas y en comun sienpre pues era como templo de todos santos donde todos estauan juntos y honrrados y donde les celebrauan sus dias y fiestas y tenian sus ministros particulares para la celebracion suya.

Quarenta dias antes deste dia de la fiesta ofrecian vna muger ya de dias ni muy bieja ni muy moça de edad de quarenta o de quarenta y cinco años. A esta yndia purificauan y lauauan como a los demas esclauos que representauan diosesses y en su purificacion le ponian el nombre de la diossa que era Toçi y madre de los diosesses y coraçon de la tierra. Y para que sepamos porque la llamauan coraçon de la tierra dicen que por que quando queria hacia tenblar la tierra. A esta yndia santificada ya en diossa y consagrada para que no pecasse y cometiesse algun delito desde este dia la encerrauan y guardauan con mucho cuidado en vna jaula. Cumplidos beinte dias questaua alli encerrada la sacauan y bestian ni mas ni menos que pintamos de la diossa y sacauanla en publico para que todos la biesen y adorasen por diossa a la qual hacian baylar y tomar placer. Desde aquella ora la tenia el pueblo en lugar de la mesma madre de los diosesses y le hacian tanta reuerencia y acatamiento y honrra como a la mesma diossa sacandola cada dia en publico a baylar y cantar y tornalla luego a recojimiento y encerramiento de su jaula. Siete dias antes que la fiesta se llegase la sacauan de aquel encerramiento y la entregauan a siete biejas medicas o parteras las quales la seruian y administrauan con mucho cuidado y la alegrauan diciendole muchas gracias y contandole muchos cuentos y consejas y aciendole tomar placer y alegria probocandola á reyr

porque como he dicho si estos que representauan los diosess y las diossas bibos se entristecian acordandose que hauian de morir tenianlo por el mas mal agüero de todos y asi a fin de que no se entristeciesen procurauanles dar todo contento y regocijo desde este dia que era el seteno antes que la sacrificasen entregandola a aquellas biejas le traian vna carga de nequen y hacianselo rastrillar y lauar y hilar y conponer vna tela y texer sacandola a cierta ora a cierto lugar del templo donde hiciese aquel exerciçio a la qual mientras se ocupaua en esto bailauan delante della muchos moços y moças trabados de las manos vnos con otros haciendoles el son vnos biejos los quales estauan bestidos de vnas albas largas hasta los piés blancas con vnas calauaçuelas colgadas de las espaldas llenas de picietl y de otras cossas supesticiossas colgando de vnos cueros colorados a manera de cordones. Llegada la bispera de la fiesta acauada la obra que aquella yndia hauia texido que era vnas naguas y vna camissa de nequen lleuauanla aquellas biejas al tianguiz y hacianla sentar alli para que bendiese aquello que hauia ylado y texido para denotar que la madre de los diosess en su tiempo su exercicio para ganar que comer era ylar y texer ropas de nequen y salir á los mercados a uendello para sustentar así y sus hijos donde para yr al tianguiz la acompañauan vnos yndios disfraçados en auito de huasteca y otros seruidores quella tenia quando bibia que les llamauan Iztaclamacazcauh que quiere decir su blanco seruidor y otro que le llamauan ytlilpotoncauh que quiere decir el seruidor enplumado de plumas negras suyo estos le lleuauan la mercaderia al mercado y aunque yba al mercado no bendia las naguas ni el huipilli enpero haciase aquello por cerimonia tan solamente bolbiendolo del tianguiz.

El mesmo dia de la fiesta antes que amaneciese matauan esta yndia de la manera que dire hauiendose recogido toda la gente en el templo bien de madrugada tanto que cerrados oras antes que amaneciese sacauan a esta yndia santificada en diossa y tomandola vn sacerdote a cuestras boca arriba y teniendola assida por los braços echada ella boca arriba en las espaldas del yndio llegaba el sacrificador y echaua la mano de los cauellos y degollaua de suerte que el que la tenia se bañaua todo en sangre. Acauada de morir desollauanla de la mitad de los muslos para arriba y hasta los codos luego bestian aquel cuero a vno que ya tenian señalado para ello y para que tornase a representar la diossa con aquel cuero bestido. Encima del cuero le bestian aquella camissa y naguas que la yndia hauia ylado y texido de nequeny ponianle en la caueça aquella guirnalda de algodón con los vessos en ella y copos de algodón cardado colgando en las narices le ponian vn joyel de plata y en las orejas vnos çarcillos o

orejeras de plata al pecho tenia vn joyel de plata relunbrante. Asi adereçado este yndio sacauanle en público saliendo delante del aquellos huasteca y los demas sus seruidores todos adereçados a punto de guerra. Mientras ellos salian por la puerta de los aposentos por aca por la puerta del patio entranan todos los principales y caualleros de la ciudad puestos en ordenança con sus espadas y rodela muy bien armados con sus coracinas y diuissas de plumas ricas en diuersas efigies tanto adereçados de oro y plata y joyas y plumas que era contento bellos y decindiendo los unos de lo alto del templo y los otros entrando de aca afuera hacian vna fengida escaramuça y combate que parecia ser cossa de heras llamauan a este entremes de guerra moyohual y cally ques como decimos dar al baço y asi daban al baço a la diossa muerta saliendo por capitan y defensa de sus huasteca y seruidores el que tenia bestido el cuero y los bestidos de la yndia. Acauado el combate baylauan todos trayendo al yndio del cuero por guia cantandole cantares a su honor. Acabado el canto benian los que hauian de ser sacrificados a honor de la diossa y el sacrificio era extraño y muy diferente de los demas el qual era de la manera siguiente: en quatro palos muy gruesos de a treinta braços que para aquel efeto yncauan en el templo en cuadro en todas quatro partes de madero a madero ponian vnas gradas que llegauan hasta lo alto de los maderos: por aquellos escalones subian los executores de aquel sacrificio que eran dos con sus mitras en la cabeça y enbixados los ojos y los labios y los molledos y muslos llenos de lessso y puestas vnas banderas dello por el cuerpo estos subian a lo mas alto de los maderos y sentados alla en la cumbre atauanse con vnas sogas el cuerpo a los palos para nõ caer y luego sacauan quatro sayones al que hauian de sacrificar y hacianle subir por aquellos palos arriba con vna coroca de papel puesta en la caueça yendo tras el aquellos quatro ayudandole a subir y si acasso con el temor de la muerte desmayaua picauanle con vnas puyas de magey las acentaderas y en llegando que llegauan a donde los dos estauan arriba apartauanse los que yban tras el y los que arriba estaban renpujandolo y benia desde lo alto de los palos abajo y dauan tan gran porraço abajo que se hacia pedaços luego en cayendo llegauan otros y degollauanlo y coxianle la sangre en un lebrillejo y a este mesmo modo sacrificauan todos los que hauia que sacrificar. Acauado el sacrificio sacauan en vn lebrillo la sangre de los sacrificados el qual lebrillejo benia todo enplumado de plumas coloradas y ponianselo delante a la madre de los dioses que hauiendo dexado de bailar hauia estado mirando el sacrificio acompañada de sus huasteca y seruidores los quales en lugar de las espadas que hauian sacado les hauian dado vnas escobas en las manos a caussa de que como dixere era juntamente

el dia de ochpaniztly que quiere decir fiesta barredera. Puestos a los lados con sus escobas lleuandolas altas como ensignias de diossa de la manera que a los reyes lleuan el estoque delante baxabase el yndio que representaua la diossa y moxaua el dedo en aquella sangre vmana y chupauase el dedo con la boca. Acauado de chupar assi ynclinado enpeçaua a gemir dolorosamente a los quales gemidos se estremecian todos y cobraban temor y dicen que la tierra hacia sentimiento y tenblaua en aquel ynsistente lo qual procure haciendo burla y escarnio de despersuadir este disparate y me certificaron que realmente aquel lugar y circuyto del templo en aquel punto tenblaua y se estremecia y para esto sola la ymaginacion hace mucho al casso y el demonio que concurria con aprehensiu a la ymaginacion para lo persuadir. Acauada la cerimonia quel yndio hacia de chupar la sangre baxauase todo el pueblo y ponian el dedo todos a vna en el suelo y chupandolo comiendo la tierra que en el auian coxido. Llamauan a esta cerimonia (nitiçapaloa) que quiere decir prouar yeso. Esta cerimonia de comer tierra era muy ordinaria en las solenidades y en llegando delante los ydolos lo qual tenian por particular reuerencia y cerimonia de vmildad que hacian a los diosses. Esta cerimonia alle en ciertos pueblos que se hacia delante las ymagenes de los santos y delante los altarcitos que tienen en sus cassas juntamente con ofrecelles comidas y encienço y candelillas como a ydolos etc. en algunos descuidados olvidados de Dios.

En hauiendo todos comido aquella tierra con el dedo vno de aquellos caualleros que se sentia de mas animo y balor de los que hauian combatido y estado baylando arremetia al lebrillejo de la sangre antes que otro llegase atreuiendose a sus pies y ligereça y metia el dedo en el lebrillo y hacia la mesma cerimonia quel yndio en figura de la diossa hauia hecho y luego daua la buelta contra todos los que armados estauan y hacianles rostro con vno animo de un ceçar y defendiendose de todos salian del templo vnos por herille otros por defendelle mouiase entre ellos vna grande y sangrienta contienda de palos y pedradas y era tanta la gente que acudia a la contienda y reuato que era cossa espantossa de ver, todos armados de caracinas y espadas y rodela y en aquella pelea yban al lugar que arriba dixi de la hermita de la diossa questaua a la entrada de la ciudad en nonbre de oratorio de mugeres yendo el yndio bestido con el cuero y ropas de nequen de la yndia de tras en medio de los huasteca. Los quales el vno yba bestido de blanco y el otro de colorado y el otro de amarillo y el otro de berde con sus escobas altas en las manos. Muchos de los que combatian salian mal heridos o de pedradas o de palos llendo en este combate desde la puerta del templo de Hvitzilopochtly que era desde las cassas de Alonso de Auila que Dios perdone (que se derribaron por el suelo)

hasta la primera cruz que esta delante de san Antonio ques media legua de camino, la qual rencilla llegaua hasta alli allandose en ella toda la flor de los caualleros y capitanes y soldados de toda la comarca la qual cerimonia entiendo era como sacrificio que en si mesmos hacian en lugar de sajar la lengua o las orejas como en otras fiestas se ussaua.

En llegando que llegauan a la hermita y cassa de la diossa la qual tenian muy adereçada y enramada juntamente con aquellos quatro palos altos que frontero dixi questauan con vn andamio arriba en lo alto cubierto con su buio de paja los quales palos tenian sus escalones atados de palo a palo por todas quatro partes en llegando que llegauan alli ceçaua el combate y el yndio que hasta alli hauia benido representando a la diossa con sus huasteca y seruidores subianse por aquellos palos hasta el andamio y en el andamio se desnudaua de todos aquellos bestidos y adereços y el cuero de la yndia de que hauia estado bestido y bestiaselo a vn bulto de paja que alli arriba en el andamio hauia y bestiale encima todos los demas adereços con lo qual quedaua aquel bulto de paja hecho perssonaje de la diossa. Los que benian con disfrez de huasteca y los demas se desnudauan de aquellos disfreces y los colgauan de las esquinas del andamio dexandolos alli como por tropheo y baxauanse dessatando los palos que por escalera hauia atado sin dexar ninguno a caussa de que nadie no pudiese subir. Acabados de baxar se concluya la fiesta asi de la diossa como del dia. Que no ha sido poco de notar el modo y la manera que tenian de honrrar a la madre de los diosses y coraçon de la tierra la qual fiesta los romanos tenian y celebrauan a la madre de sus diosses Berecinta Çibile por otro nonbre. Toda la fiesta de esta diossa se celebrava en el templo solene de Hvitzilopochtly a caussa de que no tenia templo particular sino era aquella hermita que hemos referido. Este dia barrian todos sus cassas y pertenencias y calles y los baños y todos los rincones de las cassas sin quedar cossa por barrer y esto significaua el lleuar aquellos quatro huasteca las escobas en las manos delante del ydolo o de su cemejança la qual costunbre de barrer ha quedado asta el dia de oy en algunos con cuidado la calle cada dia quedandose la cassa llena de basura y assi entiendo ya no ay en ello especie de mal.